

《阿毘曇五法行經》舊版造字轉碼說明

中研院資訊所文獻處理實驗室
中央研究院語言所文獻語料小組
2009/06/12 丁致伶

一、舊版造字轉碼分析：

《阿毘曇五法行經》使用舊版造字 5 個，字頻 5 次，這 5 個造字，皆可轉成 Windows XP 能顯示的字。

轉碼完成製作轉碼分析表，請參考附件一《阿毘曇五法行經》轉碼分析表，欄位說明如下：

- (一) 編號：Big5 造字空間為 6217 個，編號由 1 到 6217。
- (二) 造字：舊版造字。
- (三) 頻次：舊版造字在文件的出現次數。
- (四) Big5：造字的 Big5 碼。
- (五) Unicode：造字所對應的 Unicode 碼。
- (六) WinXP：造字在 Windows XP 的對應字形。
- (七) 構字式：Windows XP 無法對應字形改用構字式。
- (八) 備註凡例：備註欄中記錄轉碼後字形及修改原因，凡例如下：
 1. 錯字，以程式全部取代：與原書字形不符，並查詢教育部異體字字典確認非異體字後，皆歸類為錯字，以程式取代為正確字形。
例：檔案中使用造字編號 4561 的「𠃉」厂曲比「𠃉」字，而原書使用之字為「麤」，查詢教育部異體字字典確認「𠃉」厂曲比「𠃉」並非「麤」之異體字，因此歸為錯字，以程式取代為正確字形「麤」。

附件一、《阿毘曇五法行經》轉碼分析表

編號	造字	頻次	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
----	----	----	------	---------	-------	-----	----

編號	造字	頻次	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
2162	醜	1	96DA	918E	醜		
3814	却	1	816D	5374	却		
4561		1	8647			𠄎 ㄣ 厂 𠄎 比 𠄎	𠄎，錯字，以 程式全部取 代。
5133	憇	1	89CE	6199	憇		
5742	澁	1	8DBB	6F81	澁		